

## SUNDAY OF THE PRODIGAL SON



*Icon of the Prodigal Son (Luke 15:11-32)*

## **WEEKLY SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS**

**NOTE:** *Liturgical Services for Holy Ghost Ukrainian Catholic Church, West Easton, are noted in italic print; Liturgical services for St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Bethlehem, are noted in plain print* **Outside events and services are listed in bold print.** Thank you for your attention!

**NOTE:** Confessions are heard 1/2 hour before Divine Services or by Appointment. Call Father Paul or Father Yaroslav anytime you need the Sacraments!

**Sat, Feb 4th: *The Venerable Father Isidore***

*4:30 pm: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton), Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.*

*6:30 pm: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem), Intention for +Stephen Lepeta, by Mary Denardo (Sister).*

**Sun, Feb 5th: *The Sunday of the Prodigal Son; of the Holy Martyr Agatha***

*9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Eng.) (Bethlehem); Intention for +Stephen Lepeta, by Jaroslaw Chorwat.*

*11:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Ukr.) (West Easton); Intention for +Olga Kucynda, by Michael Kucynda.*

**Mon, Feb 6th: *The Hierarch Bucolus of Smyrna***

NO DIVINE SERVICES SCHEDULED FOR BETHLEHEM.

*9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for +Wilhelmina Wichryk, by Jeanne Lakomski.*

**Tue, Feb 7th: *The Hierarch Parthenius of Lampsachia***

NO DIVINE SERVICES SCHEDULED FOR BETHLEHEM.

*9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for +Wilhelmina Wichryk, by Marion and Teodozia Sroka.*

**9:00 am: Pyrohy Preparation (Holy Ghost Church Hall).**

*6:30 pm: Moleben to the Mother of God for Peace in Ukraine, St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Bethlehem, PA.*

**Wed, Feb 8th: *The Great-Martyr Theodore***

NO DIVINE SERVICES SCHEDULED FOR BETHLEHEM.

*9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom with the Blessing of Candles (West Easton); Intention for +Wilhelmina Wichryk, by Loretta and Daniel Bodnar.*

**9:00 am: Pyrohy Preparation (Holy Ghost Church Hall); order pick up is between 1:00 pm and 6:00 pm.**

**Thu, Feb 9th: *The Martyr Nicephor***

NO DIVINE SERVICES SCHEDULED FOR BETHLEHEM.

*9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for Peace in Ukraine, by Anonymous.*

**Fri, Feb 10th: *The Martyr Charalampus***

NO DIVINE SERVICES SCHEDULED

**Sat, Feb 11th: *All-Souls Saturday [Sorokousty] I***

*9:00 am: Matins for the Deceased (Bethlehem).*

*9:00 am: Matins for the Deceased (West Easton).*

*4:30 pm: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton), Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.*

*6:30 pm: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem), Intention for Kyr +John (Bura) (3rd/9th Days).*

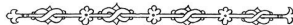
**Sun, Feb 12th: The Sunday of Meatfare and the Final Judgment; of the Hierarch Meletius, Patriarch of Antioch**

9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Ukr.) (Bethlehem); Intention for +Joanne Besoushko, by Mary Lushnycky.

11:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Eng.) (West Easton); Intention for +Michael Kucynda, by Michael Kucynda.

**Parish Announcements:**

1. As we are halfway through the 5 week preparation for the coming of Great and Holy Lent/The Great Fast, as a reminder, we will celebrate the commemoration of the deceased on the five designated Sorokousty Saturdays/ Saturdays of the Deceased for 2023 per the Byzantine Liturgical Calendar (these days are marked on your 2023 Byzantine wall calendars). The first Sorokousty Saturday/All Souls Saturday will take place on this coming Saturday, February 11th, 2023. FOR HOLY GHOST PARISHIONERS: if you wish to have Father commemorate your deceased family members, please utilize the yellow Sorokousty envelope provided with your weekly collection envelopes and place them in the collection basket. FOR ST. JOSAPHAT PARISHIONERS: please utilize the sign up form with this bulletin and follow the instructions listed. Thank you and God bless!
2. Father Paul will be away from Monday, February 6th, through Friday, February 17th, 2022; he will be present for the Tuesday, Feb. 7th, Moleben, and for all services on the weekend of February 11th and 12th. During this time, if you have any pastoral emergencies requiring a priest (sick calls, funerals, etc.), please contact Father Ed Higgins at Sts. Peter and Paul Byzantine Catholic Church at (610) 867-2322, or Father Yaroslav Lukavenko at Holy Ghost Ukrainian Catholic Church at the contact number on the cover of this bulletin. Thank you and God bless!
3. The Ukrainian Catholic/Orthodox Clergy Brotherhood of the Lehigh Valley will have their next weekly Moleben for Peace in Ukraine on Tuesday, February 7th, 2023, at 6:30 pm, at St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Bethlehem, PA. All are encouraged to come and pray with us.
4. Holy Ghost Ukrainian Catholic Church will be having their next Pyrohy/Noodle Sale on Wednesday, February 8th; pick up time will be from 1:00 pm—6:00 pm at the Church Hall ONLY. Sunday, February 5th, is the last day to place orders; please use the sign up sheets in the back of the Church, or call Holy Ghost Rectory, or emailing [foodsales@holyghostucc.com](mailto:foodsales@holyghostucc.com). As always, we need help with pinching and preparation; come, bring a friend, and lend a hand!
5. Do not forget your Redner's Receipts for both Holy Ghost and St. Josaphat parishes! Also at Holy Ghost, do not forget that we also have a metal recycling fundraising program as well! For more information, please contact Holy Ghost or St. Josaphat's Rectory.



**The Sunday of the Prodigal Son;  
of the Holy Martyr Agatha**

**Troparion (2):** When You went down to death, O Life Immortal, You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity. When You raised the dead from the nether world, all the powers of heaven cried out: O Giver of life, Christ our God, glory be to You!

**Kontakion (3):** *Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.* When I foolishly separated my-

**Неділя про Блудного Сина;  
Св. Муч. Агафія**

**Тропар (2):** Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сіянням Божества; коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив, всі сили небесні вzywали: Житєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі!

**Кондак (3):** *Слава Отцю, і Суну, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Аминь.* Віддалились ми безумно від Отцевої

self from your Fatherly glory, I squandered, in wickedness, the riches You had given me. So now I cry out to You with the voice of the Prodigal Son, saying: I have sinned before You, O merciful Father; receive me, repentant, and make me as one of Your hired servants.

**Prokimenon (2):** The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

**Verse:** The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.

**Epistle (1 Cor 6:12-20):** Brethren: "Everything is lawful for me," but not everything is beneficial. "Everything is lawful for me," but I will not let myself be dominated by anything. "Food for the stomach and the stomach for food," but God will do away with both the one and the other. The body, however, is not for immorality, but for the Lord, and the Lord is for the body; God raised the Lord and will also raise us by his power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I then take Christ's members and make them the members of a prostitute? of course not! [or] do you not know that anyone who joins himself to a prostitute becomes one body with her? For, "the two," it says, "will become one flesh." But whoever is joined to the Lord becomes one spirit with him. Avoid immorality. Every other sin a person commits is outside the body, but the immoral person sins against his own body. Do you not know that your body is a temple of the holy Spirit within you, whom you have from God, and that you are not your own? For you have been purchased at a price. Therefore, glorify God in your body.

**Alleluia Verse (2):** The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

**Verse (2):** Lord, grant victory to the king, and hear us in the day that we shall call upon You.

**Gospel (Lk 15:11-32):** The Lord told this parable, "A man had two sons, and the younger son said to his father, 'Father, give me the share of your estate that should come to me.' So the father divided the property between them. After a few days, the younger son collected all his belongings and set off to a distant country where he squandered his inheritance on a life of dissipation. When he had freely spent everything, a

слави, у безчесті розтративши багатство, яке Ти передав нам. Тимто словам блудного сина звиваємо: Згрішили ми перед Тобою, Отче щедрий! Прийми нас, розкаянних і вчини наємниками Своїми.

**Прокімен (2):** Господь - моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

**Стих:** Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті.

**Апостоль (1 Кор 6,12-20):** Браття, все мені можна, та не все корисне. Все мені можна, та я не дам нічому заволодіти надо мною. їжа для живота, і живіт для їжі! Бог же одне і друге знищить. Тіло ж не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла. Бог же і Господа був воскресив та й пас воскресить своєю силою. Хіба не знаєте, що тіла ваші - члени Христові? Узнявши, отже, члени Христові, - зроблю їх членами блудниці? Хай так не буде! Чи не знаєте, що той, хто пристає до блудниці, є з нею одним тілом? Бо будуть, - каже, - двоє одним тілом. Хто ж пристає до Господа, є з ним одним духом. Утікайте від розпусти! Усякий гріх, що його чинить людина, є поза її тілом; а хто чинить розпусту, грішить супроти власного тіла. Хіба ж не знаєте, що ваше тіло - храм Святого Духа, який живе у вас? Його ви маєте від Бога, тож не належите до себе самих. Тож прославляйте Бога у вашому тілі!

**Апостольські Стих (2):** Вислухає Тебе Господь у день печалі, захистить Тебе ім'я Бога Якова.

**Стих (2):** Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе.

**Євангелія (Лк 15,11-32):** Сказав Господь притчу оцю: В одного чоловіка було два сини. Молодший з них сказав батькові: Тату, дай мені ту частину маєтку, що мені припадає. І батько розділив між ними свій маєток. Кілька днів потім, молодший, зібравши все, подався у далекий край і там розтратив свій маєток, живши розпусно. І от він як усе прогайнував, настав великий голод у тім краю і він почав

severe famine struck that country, and he found himself in dire need. So he hired himself out to one of the local citizens who sent him to his farm to tend the swine. And he longed to eat his fill of the pods on which the swine fed, but nobody gave him any. Coming to his senses he thought, 'How many of my father's hired workers have more than enough food to eat, but here am I, dying from hunger. I shall get up and go to my father and I shall say to him, 'Father, I have sinned against heaven and against you. I no longer deserve to be called your son; treat me as you would treat one of your hired workers.' So he got up and went back to his father. While he was still a long way off, his father caught sight of him, and was filled with compassion. He ran to his son, embraced him and kissed him. His son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and against you; I no longer deserve to be called your son.' But his father ordered his servants, 'Quickly bring the finest robe and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. Take the fattened calf and slaughter it. Then let us celebrate with a feast, because this son of mine was dead, and has come to life again; he was lost, and has been found.' Then the celebration began. Now the older son had been out in the field and, on his way back, as he neared the house, he heard the sound of music and dancing. He called one of the servants and asked what this might mean. The servant said to him, 'Your brother has returned and your father has slaughtered the fattened calf because he has him back safe and sound.' He became angry, and when he refused to enter the house, his father came out and pleaded with him. He said to his father in reply, 'Look, all of these years I served you and not once did I disobey your orders; yet you never gave me even a young goat to feast on with my friends. But when your son returns who swallowed up your property with prostitutes, for him you slaughter the fattened calf.' He said to him, 'My son, you are here with me always; everything I have is yours. But now we must celebrate and rejoice, because your brother was dead and has come back to life again; he was lost and has been found.'"

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia (3x).

бідувати. Пішов він і найнявся до одного з мешканців того краю, і той послав його на своє поле пасти свині. І він бажав би був наповнити живіт свій стручками, що їх їли свині, та й тих ніхто не давав йому. Опам'ятавшись, він сказав до себе: Скільки то наймитів у мого батька мають подостатком хліба, а я тут з голоду конаю. Встану та й піду до батька мого і скажу: Отче, я прогрішився проти неба і проти тебе! Я недостойний більше зватися твоїм сином. Прийми мене, як одного з твоїх наймитів. І встав він і пішов до батька свого. І як він був іще далеко, побачив його батько його й змилосердившись, побіг, на шию йому кинувся і поцілував його. Тут син сказав до нього: Отче, я прогрішився проти неба й проти тебе. Я недостойний більше зватися твоїм сином. А батько кликнув до слуг своїх: Притьмом принесіть найкращу одіж, одягніть його, дайте йому на руку перстень і сандалі на ноги. Та приведіть годоване теля і заріжте, і їжмо, веселімся, бо цей мій син був мертвий, і ожив, пропав був, і знайшовся. І вони заходились веселитися. А старший його син був у полі; коли ж він, повертаючись, наблизився до дому, почув музику й танці. Покликав він одного із слуг і спитав, що воно так було б. Той же сказав йому: Брат твій повернувся, і твій батько зарізав годоване теля, бо знайшов його живим-здоровим. Розгнівався той і не хотів увійти. І вийшов тоді батько його просити. А той озвався до батька: Ось скільки років служу тобі й ніколи не переступив ні однієї заповіді твоєї, і ти не дав мені ніколи козеняти, щоб з друзями моїми повеселитись. Коли повернувся цей син твій, що проїв твій маєток з блудницями, ти зарізав для нього годоване теля. Батько ж сказав до нього: Ти завжди при мені, дитино, і все моє - твоє. А веселитись і радіти треба було, бо оцей брат твій був мертвий і ожив, пропав був і знайшовся.

**Причасний Стих:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Аلیلія (3р).



*Please don't leave this bulletin in the pew or in the trash when you are finished. We encourage you to share this bulletin with your loved ones. Let your family & friends know of the spiritual treasure that God has for all people here at St. Josaphat's, Bethlehem, and at Holy Ghost, West Easton, PA!*



**The Lives of the Saints—The Holy Martyr Agatha,  
February 5th, 2023**

**Feb-**

*Compiled from Various Sources; Edited for the Bulletin;  
Local Use Only.*

*For*

**St. Agatha** is one of the best loved and most venerated martyrs of the Latin West. This glorious virgin saint was born in the Sicilian town of Catania (some say Palermo) of noble and wealthy parents. At an early age she consecrated herself to the Lord. When Emperor Decius began a persecution against Christians, St. Agatha was arrested and brought to trial before the judge and governor of Sicily, Quintinian. The judge, seeing Agatha beautiful in countenance and that her family was wealthy, desired to have her for his wife and to possess her riches. When he suggested this, Agatha answered that she is the bride of Christ and cannot be unfaithful to her Betrothed; in addition, she openly mocked the pagan idols that he worshipped. Enraged, Quintinian sentenced her to cruel tortures and imprisonment. Agatha was ridiculed, whipped, bound to a tree and flogged until she was near death.

Afterward, the judge again tried to persuade her to deny Christ and to avoid any further torture and suffering. To that the bride of Christ replied: "These tortures are very beneficial for me; just as wheat cannot arrive at the granary before it is cleansed from the chaff, so my soul cannot enter into Paradise if my body, beforehand, is not humbled by tortures." Then, the torturer ordered that her breasts be cut off and she be cast into prison. While in prison, St. Peter and Agatha's guardian angel appeared to her and fully restored her to health and wholeness of body.

The following day, the Governor ordered that she be subjected to further torments, but at his words the city was shaken by an earthquake and part of the palace collapsed. The terrified people stormed the palace and demanded that Agatha be released, lest they be subject to the wrath of her God. The Saint was returned to her prison cell, where in response to her prayers she was allowed to give up her soul to God in the year 251 A.D. At her burial, attended by many, her Guardian Angel appeared and placed a marble slab on her tomb, inscribed with the words 'A righteous mind, self-determining, honor from God, the deliverance of her fatherland.' Afterward, Quintinian departed for Palermo to usurp her estate. However, along the way, his horse and the horses of his soldiers became wild with rage. The torturer Quintinian was bitten on the face, thrown to the ground and trampled to death. Swift was the punishment of God that reached out for this savage crime perpetrated against St. Agatha.

On the first anniversary of Agatha's death, Mt Etna erupted and Catania was about to be engulfed in lava. Christians and pagans together, remembering the inscription on her tomb, took the slab from the tomb and bore it like a shield to the river of lava, which was immediately stopped. The same miracle has happened many times in the following centuries, and Saint Agatha is venerated as the Protectress of Catania and Sicily, beloved and honored by Christians of both East and West.

***The Sayings of the Desert Fathers:***

*Abba Anthony said, 'Whoever has not experienced temptation cannot enter into the Kingdom of Heaven.' He even added, 'Without temptations no-one can be saved.'*

# The Five Saturdays of the Deceased (Sorokousty)



The Church Typikon designates the five Sorokousty/ Saturdays of the Deceased for 2023 as February 11th; March 4th, 11th, and 18th; and May 27th. It is a tradition of our Holy Church to commemorate the memories of our beloved deceased at Matins of the Deceased (Parastas) on these five Saturdays of the year.

**FOR HOLY GHOST PARISHIONERS:** Please utilize the yellow Sorokousty envelopes included in your Sunday Offering envelope box. If you don't have a Sorokousty envelope, you may use this form and return it in the Liturgy/Candle offering envelopes in the back of the church.

**FOR ST. JOSAPHAT PARISHIONERS:** Please clip and print your information on the form below, and return it in the special offering envelopes provided in the back of the Church along with your offering.

Clip Here

Father Paul:

Please kindly include the names of these beloved souls for commemoration at Matins for the Deceased (Parastas) on each of the five Saturdays for the Deceased (Sorokousty). Thank you!

YOUR NAME: \_\_\_\_\_ Offering: \_\_\_\_\_

## NAMES OF SOULS TO BE REMEMBERED (PLEASE PRINT)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_

*NOTE: If you have additional names to be remembered, please print them on a separate sheet of paper and include them with this form in the collection basket with your name and offering amount. If you have any questions, please contact St. Josaphat Rectory. God bless you!*

## **St. Josaphat Ukrainian Catholic Church** ***"Where Faith and Tradition Meet"***

1826 Kenmore Avenue  
Bethlehem, PA 18018

Main (normal business): (610) 865-2521  
For emergencies, call: (215) 300-9147  
E-Mail: [pastor@stjosaphatbethlehem.org](mailto:pastor@stjosaphatbethlehem.org)  
Website: [www.stjosaphatbethlehem.org](http://www.stjosaphatbethlehem.org)

---

Rev. Paul J. Makar, Pastor  
Mrs. Carol Hanych, Cantor  
Ms. Kimberly McGowan, Parish Secretary

## **Holy Ghost Ukrainian Catholic Church**

315 Fourth Street  
West Easton, PA 18042  
Main (normal business): (610) 252-4266  
For emergencies, call: (267) 597-5770  
E-Mail: [pastor@holyghostucc.com](mailto:pastor@holyghostucc.com)  
Website: [www.holyghostucc.com](http://www.holyghostucc.com)

---

Rev. Paul J. Makar, Administrator  
Rev. Yaroslav Lukavenko, Parochial Vicar  
Mr. Ted Veresink, Cantor/Cemetery Administrator  
Mr. Ihor Mirchuk, Cantor  
Mrs. Ann Bogari, Parish Secretary

---

**For Food Sales/Info.:** [foodsales@holyghostucc.com](mailto:foodsales@holyghostucc.com)

### ***Glory to Jesus Christ! Слава Ісусу Христу!***

*We welcome you to our parish family and invite you to worship with us in a most ancient Church of the Christian East. We are happy to have you with us, and we are honored to share our Ukrainian Catholic tradition of prayer and spirituality with you, your family, and your friends. If you have any questions or comments, please do not hesitate to bring them to Father Paul, Father Yaroslav, or one of our parishioners. Our doors and our hearts are open to you. May God's blessings be with you always!*

### ***Mercy and Forgiveness***

All that God looks for from us is the slightest opening and He forgives a multitude of sins. ... There were two brothers: they divided their father's goods between them and one stayed home, while the other went away to a foreign country, wasted all he had been given, and then could not bear the shame of his poverty. The son who went away represents those who fall after baptism. This is clear from the fact that he is called a son, since no one is called a son unless he is baptized. Also, he lived in his father's house and took a share of all his father's goods. Before baptism no one receives the Father's goods or enters upon the inheritance. We can therefore take all this as signifying the state of believers.

What does he say after falling into the depths of evil? I will return to my father. The reason the father let him go and did not prevent his departure for a foreign land was so that he might learn well by experience what good things are enjoyed by the one who stays at home. For when words would

not convince us God often leaves us to learn from the things that happen to us. When the dissolute returned after going to a foreign country and finding out by experience what a great sin it is to leave the father's house, the father did not remember past injuries but welcomed him with open arms. Why? Because he was a father and not a judge. And there were dances and festivities and banquets and the whole house was full of joy and gladness.

Are you asking: "Is this what he gets for his wickedness?" Not for his wickedness, but for his return home; not for sin, but for repentance; not for evil, but for being converted. What is more, when the elder son was angry at this the father gently won him over, saying: You were always with me, but he was lost and has been found; he was dead and has come back to life. "When someone who was lost has to be saved," says the father, "it is not the time for passing judgment or making minute inquiries, but only for mercy and forgiveness."